



Kazuo Ishiguro Wins Nobel Prize ノーベル文学賞にカズオ・イシグロ氏



2017年のノーベル文学賞を受賞した英作家カズオ・イシグロ氏



次の点に注意してニュースを聴いてみよう!

- ノーベル文学賞を受賞したカズオ・イシグロ氏について、どのように紹介されていますか。
- その代表作として挙げられている作品名は何ですか。
- 同氏は受賞の知らせを受けた当初、どう思ったと述べていますか。



精聴トレーニング

Practice 1 英文を見ずに、ナチュラルスピード (7) で聴いてみる。

Practice 2 英文を見ながら音声を聴き、聞き取れなかった箇所の音と文字を確認する。

必要ならゆっくりスピード (ポーズ入り (8) / ポーズなし (9)) も活用し、聞き取り練習をする。

Practice 3 英文・語注・日本語訳を参考に、内容を理解する。その後、音声を繰り返し聴いて耳を慣らす。さらに、英語の音声をまねながら、音読する。

Optional

1. ナチュラルスピードまたはゆっくりスピードでシャドーイング。
2. ナチュラルスピードまたはゆっくりスピードでディクテーション。
3. 区切り訳の日本語を英語に変換する (反訳練習)。



キーワード

literature [lɪtərətʃər]	文学
integrity [ɪntɪgrəti]	誠実、高潔
aesthetic [esθetik]	美の、美的な
universe [ˈjuːnəvərs]	世界、領域
all one's own [əʊn]	独自の



ナチュラルスピード

オーストラリア英語



ゆっくりスピード (ポーズなし)

アメリカ英語

Kazuo Ishiguro Wins Nobel Prize

Well, this year's Nobel literature prize winner is being described as “a writer of great integrity” who “has developed an aesthetic universe all his **own**.” It's British writer Kazu[o] Ishiguro, who is best **known** for the novels *The Remains of the Day* and *Never Let Me Go*. The 62-year-old says he didn't believe he was really the winner at first.

» 60 words (October 6, 2017)

ノーベル文学賞にカズオ・イシグロ氏

さて、今年のノーベル文学賞の受賞者は、「きわめて誠実な作家」であり「独自の美的世界を創り上げた」と評されている。英国の作家、カズオ・イシグロ氏がその人だ。彼は『日の名残り』と『わたしを離さないで』という小説で最もよく知られている。現在62歳のイシグロ氏は、(受賞の知らせを受けたとき)初めは自分が本当に受賞者だという話を信じなかったと述べている。

(訳 石黒円理)

本誌の強化編「スペシャル・インタビュー」で、カズオ・イシグロ氏のインタビューを掲載しています >> p.96



リスニングのポイント

オーストラリア英語では、[オウ]のように聞こえる二重母音が、[オイ]に近い響きになることがある。

2行目の **own** » [オイン]

3行目の **known** » [ノイン]

アメリカ英語では [オウ] のように聞こえる二重母音が、オーストラリア英語では、[オイ] に近い響きになることがあります。これは、オーストラリア南部から全土に広まった発音で、若い世代の間で増えていると言われてます。ただし、オーストラリア英語のより一般的な発音では、イギリス英語と同様に、[アウ] と [オウ] の中間くらいの響きがする二重母音になります。一人の話し手が同じ語を何度か用いる場合に、両方の発音が聞かれることも珍しくありません。ここでは、own が [オイン] のように、known が [ノイン] のように聞こえます。ほかにも、ago が [アゴイ] のように、no や know が [ノイ] のように、nose が [ノイズ] のように、those が [ゾイズ] 聞こえることがあります。

解説 南條健助 (桃山学院大学国際教養学部准教授)